



CHAPITRE 75

CHAPTER 75

Loi ratifiant certaines résolutions de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et de la Commission Scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et un contrat passé entre la dite ville et Commercial Alcohols Limited, dans lequel contrat est intervenue la dite Commission Scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney

An Act to ratify certain resolutions of the town of Gatineau, in the county of Hull, and of the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, and a certain contract passed between the said town and Commercial Alcohols Limited, in which contract intervened the said School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney

[Sanctionnée le 11 mars 1948]

[Assented to, the 11th of March, 1948]

Préambule.

ATTENDU que la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, et la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, ont représenté par leur pétition:

Que, le premier jour de décembre, 1947, la corporation municipale de la ville de Gatineau a adopté une résolution déterminant, pour toutes fins municipales, l'évaluation des propriétés immobilières taxables nécessaires ou se rapportant à l'industrie de Commercial Alcohols Limited, une corporation ayant sa principale place d'affaires à Montréal, pour une période de dix ans de la mise en opération de sa distillerie et de son usine dans la dite municipalité, la dite évaluation, pour toutes fins municipales, ainsi fixée pour la dite période de dix ans étant comme suit: pour les cinq premières années, cent cinquante mille dollars; pour la sixième année, cent soixante mille dollars; pour la septième année, cent soixante-dix mille dollars; pour la huitième année, cent quatre-vingt mille dollars; pour la neuvième année, cent quatre-vingt-dix mille

WHEREAS the town of Gatineau, in the county of Hull, and the School commission for the school municipality of St. Jean-Vianney in the county of Papineau, have, by their petition, represented:

That, on the first day of December, 1947, the municipal corporation of the town of Gatineau passed a resolution fixing for all municipal purposes, the valuation of the taxable immoveable property necessary or related to the industry of Commercial Alcohols Limited, a corporation having its principal place of business in Montreal, for a period of ten years as from the coming into operation of its distillery and of its plant in the said municipality, the said valuation, for all municipal purposes, so fixed for the said period of ten years being as follows: for the first five years, one hundred and fifty thousand dollars; for the sixth year, one hundred and sixty thousand dollars; for the seventh year, one hundred and seventy thousand dollars; for the eighth year, one hundred and eighty thousand dollars; for the ninth year, one hundred and nine-

dollars; pour la dixième année, deux cent mille dollars;

Que, le troisième jour de décembre, 1947, la Commission scolaire pour la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney a adopté une résolution déterminant, pour toutes fins scolaires, l'évaluation des propriétés ci-dessus mentionnées de la dite Commercial Alcohols Limited pour la dite période de dix ans comme suit: pour les cinq premières années, cent cinquante mille dollars; pour la sixième année, cent soixante mille dollars; pour la septième année, cent soixante-dix mille dollars; pour la huitième année, cent quatre-vingt mille dollars; pour la neuvième année, cent quatre-vingt-dix mille dollars; pour la dixième année, deux cent mille dollars;

Que la fixation de cette évaluation des propriétés immobilières taxables de Commercial Alcohols Limited par la dite ville et par la dite commission scolaire a été faite en vue d'établir dans la ville de Gatineau une nouvelle industrie, laquelle donnera de l'ouvrage à un nombre considérable de personnes, et contribuera au progrès de la dite ville et de la province, et parce que la dite ville de Gatineau et la dite commission scolaire ont cru qu'il serait avantageux et dans l'intérêt de la province en général et de la ville de Gatineau en particulier d'encourager l'établissement d'une telle entreprise afin de donner du travail et aider à la prospérité de la dite ville;

Que, le 17ième jour de décembre, 1947, un contrat a été passé entre la ville de Gatineau et la dite Commercial Alcohols Limited, le dit contrat étant basé sur la résolution de la dite ville de Gatineau et établissant les conventions des parties s'y rapportant; la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney est intervenue dans le dit contrat et a consenti aux termes et conditions d'icelui pour fins scolaires;

Que les dites résolutions et le dit contrat, d'après leurs termes, sont sujets à ratification par la Législature afin de leur donner force et effet;

Qu'il est avantageux en vue de la loi et des circonstances que les dites résolutions et le dit contrat soient ratifiés et

ty thousand dollars; for the tenth year, two hundred thousand dollars;

That on the third day of December, 1947, the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney passed a resolution fixing, for all school purposes, the valuation of the aforesaid property of the said Commercial Alcohols Limited for the said period of ten years as follows: for the first five years, one hundred and fifty thousand dollars; for the sixth year, one hundred and sixty thousand dollars; for the seventh year, one hundred and seventy thousand dollars; for the eighth year, one hundred and eighty thousand dollars; for the ninth year, one hundred and ninety thousand dollars; for the tenth year, two hundred thousand dollars;

That the fixing of this valuation of the taxable immoveable property of Commercial Alcohols Limited by the said town and said school commission was made in order to establish a new industry in the town of Gatineau, which will provide work for a considerable number of persons, and will contribute to the progress of the said town and of the Province, and whereas the said town of Gatineau and the said school commission deemed it would be advantageous and in the interest of the Province in general and of the town of Gatineau in particular to encourage the establishment of such enterprise in order to provide work and to further the prosperity of the said town;

That on the 17th day of December, 1947, a contract was passed between the town of Gatineau and the said Commercial Alcohols Limited, the said contract being based on the resolution of the said town of Gatineau and setting forth the agreements of the parties relating thereto; the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney intervened in the said contract and agreed upon the terms and conditions of the above mentioned contract for school purposes;

That the said resolutions and the said contract, according to their terms, require to be ratified by the Legislature in order to give them force and effect;

That it is expedient in view of the law and under the circumstances that the said resolutions and contract be ratified

confirmés avec les amendements ci-après; et

Attendu qu'il est avantageux d'accorder ce qui est demandé par la dite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

and confirmed with the amendments hereinafter; and

Whereas it is expedient to grant the prayer of the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Résolutions et
contrats
ratifiés.

1. La résolution de la ville de Gatineau, dans le comté de Hull, passée le premier jour de décembre, 1947, déterminant, pour fins municipales, l'évaluation des propriétés immobilières taxables nécessaires ou se rapportant à l'industrie de Commercial Alcohols Limited, dans la municipalité, durant une période de dix ans de la mise en opération de sa distillerie et de son usine, à la somme de cent cinquante mille dollars pour les premières cinq années, et à cent soixante mille dollars pour la sixième année, et à cent soixante-dix mille dollars pour la septième année, et à cent quatre-vingt mille dollars pour la huitième année, et à cent quatre-vingt-dix mille dollars pour la neuvième année, et deux cent mille dollars pour la dixième année; et la résolution de la Commission scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, passée le troisième jour de décembre, 1947, déterminant, pour fins scolaires, l'évaluation des propriétés immobilières taxables nécessaires ou se rapportant à l'industrie de la dite Commercial Alcohols Limited dans la dite municipalité, durant une période de dix ans de la mise en opération de sa distillerie et de son usine, à la somme de cent cinquante mille dollars pour les premières cinq années, et à cent soixante mille dollars pour la sixième année, et à cent soixante-dix mille dollars pour la septième année, et à cent quatre-vingt mille dollars pour la huitième année, et à cent quatre-vingt-dix mille dollars pour la neuvième année, et à deux cent mille dollars pour la dixième année; et le contrat passé le 17ième jour de décembre, 1947, entre la dite ville de Gatineau et la dite Commercial Alcohols Limited avec tous les termes, dispositions et stipulations des dites résolutions et du dit contrat et de l'intervention par la Commis-

1. The resolution of the town of Gatineau, in the county of Hull, passed on the first day of December, 1947, fixing, for municipal purposes, the valuation of the taxable immoveable property necessary or related to the industry of Commercial Alcohols Limited, in the municipality, for a period of ten years as from the coming into operation of its distillery and plant, at a sum of one hundred and fifty thousand dollars for the first five years, and at one hundred and sixty thousand dollars for the sixth year, and at one hundred and seventy thousand dollars for the seventh year, and at one hundred and eighty thousand dollars for the eighth year, and at one hundred and ninety thousand dollars for the ninth year, and at two hundred thousand dollars for the tenth year; and the resolution of the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, in the county of Papineau, passed on the third day of December, 1947, fixing, for school purposes, the valuation of the taxable immoveable property necessary or related to the industry of the said Commercial Alcohols Limited in the said municipality, for a period of ten years as from the coming into operation of its distillery and of its plant, at a sum of one hundred and fifty thousand dollars for the first five years, and at one hundred and sixty thousand dollars for the sixth year, and at one hundred and seventy thousand dollars for the seventh year, and at one hundred and eighty thousand dollars for the eighth year, and at one hundred and ninety thousand dollars for the ninth year, and at two hundred thousand dollars for the tenth year; and the contract passed on the 17th day of December, 1947, between the said town of Gatineau and the said Commercial Alcohols Limited with all the terms, provisions and stipu-

Resolutions and
contract
ratified.

sion scolaire de la municipalité scolaire de Saint-Jean-Vianney, sont par les présentes ratifiés, confirmés et rendus obligatoires et s'appliqueront au bénéfice de et lieront ladite ville de Gatineau et ladite commission scolaire respectivement et ladite Commercial Alcohols Limited, ainsi que les successeurs et ayants cause de chacun avec les amendements ci-après:

a) Pour les fins scolaires, l'évaluation sera de cent soixante mille dollars au lieu de cent cinquante mille dollars pour les cinq premières années;

b) Ces évaluations spéciales seront subordonnées au fonctionnement régulier et normal de l'industrie et au paiement de salaires justes et équitables et à l'établissement et au maintien de bonnes conditions de travail.

Entrée en vigueur. **2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

lations of the said resolutions and said contract and of the intervention of the School Commission for the school municipality of St. Jean-Vianney, are hereby ratified, confirmed and rendered obligatory and shall apply to the benefit of and be binding upon the said town of Gatineau and the said school commission respectively and the said Commercial Alcohols Limited, as well as the successors and assigns of each with the amendments hereinafter:

a. For school purposes the valuation shall be of one hundred and sixty thousand dollars instead of one hundred and fifty thousand dollars, for the first five years;

b. Such special valuations are subject to the normal and regular functioning of the industry and to the payment of just and fair wages and to the establishment and maintenance of good working conditions.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.